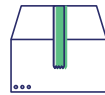
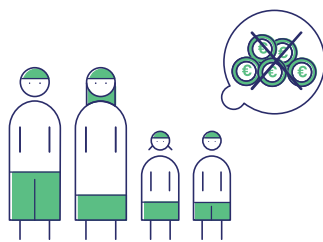


Finanzielle Unterstützung für Familien Soutien financier pour les familles

Bildung und Teilhabe Paket Éducation et le paquet de participation sociale

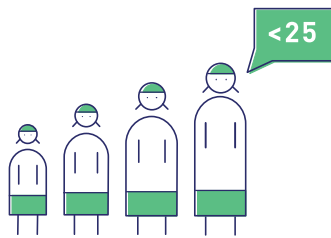


Die Stadt Ulm unterstützt Kinder,
Jugendliche und junge Erwachsene aus
Familien mit geringem Einkommen.

La ville de Ulm aide les enfants, les
jeunes et les jeunes adultes issus de
familles à faibles revenus.

Diese Unterstützung heißt: Leistungen
für Bildung und Teilhabe. Viele sagen
dazu auch: Bildungs-Paket. Leistung
bedeutet hier: Sie müssen weniger
bezahlen oder Sie müssen gar nichts
bezahlen.

Ce soutien s'appelle : Prestations pour
l'éducation et la participation sociale.
Beaucoup de personnes l'appellent
également : le paquet d'éducation.
Prestation signifie ici : vous devez payer
moins ou vous ne payez rien du tout.



Wichtig: Sie müssen unter 25 sein.
**Important : Vous devez avoir moins de
25 ans.**

Wofür gibt es die Unterstützung? Que contient le paquet d'éducation ?



Ausflüge und Fahrten.
Zum Beispiel mit Kita und
Schule.
Sorties et excursions.
Par exemple avec l'école
maternelle et l'école



Geld für Sachen für die
Schule. Zum Beispiel:
Schulranzen, Bücher,
Hefte.
Argent pour le matériel
d'école. Par exemple :
cartable, livres et cahiers.



Fahrten zur Schule mit
Bus oder Bahn: Wenn die
Schule zu weit weg ist.
Es gibt genaue Regeln,
wie weit die Schule weg
sein muss.
Trajets à l'école avec le
bus ou le train : Lorsque
l'école est trop éloignée.
Il existe des règles
exactes quant à la
distance permise jusqu'à
l'école.



Hilfe beim Lernen:
Nachhilfe, wenn die
Schule sagt: Ihr Kind
braucht Nachhilfe.
Aide pour apprendre :
Soutien lorsque l'école
le conseille pour votre
enfant.



Mittagessen in Kita und
Schule.
Déjeuner à l'école
maternelle et à l'école

Für Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren Pour les enfants et les adolescents de moins de 18 ans

15 €



Es werden jeden Monat
bis 15 Euro bezahlt.
Chaque mois, il sonst jusqu'à 15 euros.

Ihr Kind kann aussuchen, was bezahlt
werden soll. Zum Beispiel Sport im
Verein oder Musikunterricht. Das Geld
wird an den Verein oder Kurs gezahlt.
Ihr Kind kann einfach mitmachen.
Votre enfant peut choisir ce qui devra
être payé. Par exemple le sport dans
une association, le cours de musique.
L'argent est versé directement à
l'association ou au cours. Votre enfant
peut participer.

Wer bekommt Hilfe? Qui reçoit cette aide ?

Wo stelle ich den Antrag? Où déposer ma demande ?

Sie oder Ihr Kind bekommen:
Vous même ou votre enfant recevez :

- ! ◦ **Arbeitslosengeld II**
Une allocation de chômage II
- ! ◦ **Sozialgeld**
Une prestation sociale
- ! ◦ **Sozialhilfe**
Une aide sociale
- ! ◦ **Wohngeld**
Une allocation logement
- ! ◦ **Kinderzuschlag**
Un supplément familial
- ! ◦ **Leistungen nach dem
Asylbewerberleistungsgesetz**
Des prestations aux demandeurs
d'asile



Dann können Sie Leistungen aus dem
Bildungspaket beantragen.
Dans ces cas vous pouvez déposer une
demande de prestations pour le paquet
d'éducation.

Bildung und Teilhabe
Schwambergerstraße 1
89073 Ulm
Zimmer / Bureau 13
Telefon: 0731 / 1615220
bildung-teilhabe@ulm.de

Öffnungszeiten / Horaires d'ouverture
Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag
8 - 12 Uhr
Lundi, mardi, jeudi, vendredi de 8h à 12h
Donnerstag 13 - 17 Uhr
Jeudi de 13h à 17h
mittwochs geschlossen / fermé le
mercredi

Sie bekommen Asylbewerberleistungen,
dann fragen Sie bitte Ihre
Ansprechperson für die
Asylbewerberleistungen.
Si vous percevez des prestations aux
demandeurs d'asile, veuillez vous
adresser à votre interlocuteur
compétent pour ces prestations.